



Nota de Prensa

Sección de Prensa y Cultura

Embajada de los Estados Unidos - Lima, 17 de diciembre de 2007

Tel: 434-3000 FAX: 434-0100

<http://peru.usembassy.gov>

Declaraciones de los presidentes Bush y García en firma de acuerdo comercial

(EE.UU. y Perú firman acuerdo de libre comercio)

“Perú y Estados Unidos son aliados firmes y hoy estamos haciendo que esa alianza sea aun más firme. En pocos momentos, tendré el honor de promulgar un proyecto de ley que aprueba el vital Acuerdo de Libre Comercio entre Perú y Estados Unidos”. “El acuerdo ayudará a crear un marco legal seguro y predecible que ayudará a atraer inversionistas estadounidenses. El pueblo peruano comprende que la expansión del comercio con Estados Unidos significa una vida mejor; eso es lo que el pueblo peruano comprende”, dijo el presidente Bush en la ceremonia de firma del acuerdo de comercio entre Estados Unidos y Perú, el 14 de diciembre.

A continuación las declaraciones del presidente Bush y el presidente peruano Alan García, como fueron publicadas en español por la Casa Blanca:

(comienza el texto)

LA CASA BLANCA

Para su publicación inmediata

Oficina del Secretario de Prensa

14 de diciembre de 2007

Declaraciones Del Presidente Bush y El Presidente García De Perú en la Firma de la H.R. 3688, Ley De Implementación Del Acuerdo Para El Fomento Del Comercio Entre Estados Unidos Y Perú

Sala 450

Dwight D. Eisenhower Executive Office Building

PRESIDENTE BUSH: Gracias. Gracias, por favor tomen asiento. Buenas tardes. Presidente García, gracias por su presencia.

Perú y Estados Unidos son aliados firmes y hoy estamos haciendo que esa alianza sea aun más firme. En pocos momentos, tendré el honor de promulgar un proyecto de ley que aprueba el vital Acuerdo de Libre Comercio entre Perú y Estados Unidos. La ley ayudará

a aumentar las oportunidades para los trabajadores, ganaderos, agricultores y empresarios de nuestros dos países.

Quiero agradecerles a los muchos miembros del Congreso, tanto en la Cámara de Representantes como en el Senado, que unieron sus esfuerzos para conseguir la aprobación de este proyecto de ley. En especial, quisiera agradecerle a los miembros del Congreso presentes hoy: Al miembro principal del Comité de Medios y Arbitrios, Jim McCrery, de Luisiana; a Wally Herger, de California; y a Kevin Brady, del gran estado de Texas. (Risas.)

Les agradezco a los miembros de mi gabinete que nos acompañan hoy: La secretaria de Estado, Condi Rice; Hank Paulson, secretario del Tesoro; el secretario de Comercio, Carlos Gutiérrez; la embajadora Sue Schwab, representante comercial de Estados Unidos; también nos acompaña el ex embajador... creo que aún lo podemos llamar embajador, porque solía trabajar para nosotros... Rob Portman. (Risas.) Y la razón por la cual están aquí los miembros del gabinete es porque mi gobierno está firmemente comprometido con el comercio libre y equitativo. Creemos que es de interés para Estados Unidos.

Quiero agradecerle también a John Walters, quien nos acompaña hoy. Es miembro del gabinete. Allí está. Quiero agradecerle a Chuck Connor, secretario interino de Agricultura; Steve Preston, de la Dirección de Empresas Estadounidenses. Les doy la bienvenida a los visitantes peruanos. Les agradezco a los embajadores de nuestra región, me complace su presencia, los embajadores de El Salvador, Honduras, Chile, México, Canadá, Guatemala y República Dominicana.

Les agradezco a los embajadores y representantes de los países que tienen acuerdos de libre comercio a la espera de la aprobación por el Congreso de Estados Unidos, los embajadores de Colombia, Panamá y también el de la República de Corea.

Les agradezco a aquellos del... a quienes se preocupan por el comercio y nos acompañan hoy. Aprecio su ardua labor para conseguir que estos acuerdos sean promulgados y ratificados. Y ustedes saben lo que yo sé, que cuando extendemos el comercio, expandimos el comercio, Estados Unidos difunde nuestros más preciados valores así como sus intereses económicos. La apertura de mercados ha ayudado a expandir la democracia. La apertura de mercados ayuda a expandir y fortalecer el imperio de la ley. Y la apertura de mercados libera a millones de la pobreza.

Los mercados abiertos contribuyen a la prosperidad de Estados Unidos. A las exportaciones les corresponde ahora un mayor porcentaje de nuestro PBI que en cualquier época de nuestra historia, lo que significa que el comercio es un factor clave de nuestro crecimiento económico. Las exportaciones también respaldan empleos bien remunerados para nuestros trabajadores. Esta semana supimos que en los doce meses anteriores a octubre, las exportaciones estadounidenses aumentaron más de 13 por ciento.

La ley que firmé hoy promueve el comercio libre y equitativo con una de las economías de mayor crecimiento en el Hemisferio Occidental. El año pasado, la economía de Perú se expandió más de 7,5 por ciento, por lo que felicité al Presidente... quisiera que nos preste un par de puntos porcentuales. (Risas.). Es imposible hacerlo. Pero el comercio

ayudará al crecimiento. Ayudará a que Estados Unidos crezca y ayudará a que Perú crezca. En los últimos tres años, el comercio entre Estados Unidos y Perú aumentó más del doble hasta casi \$9.000 millones. Con este acuerdo de libre comercio, aumentaremos nuestro intercambio comercial aun más y crearemos nuevas oportunidades para los ciudadanos de ambas naciones.

El acuerdo crea nuevas oportunidades aquí en Estados Unidos. Una vez implementado, el acuerdo eliminará inmediatamente los aranceles de casi 80 por ciento de los bienes industriales y para el consumidor que Estados Unidos vende en Perú. Eliminará los aranceles restantes en los próximos 10 años. Una vez implementado, el acuerdo también eliminará inmediatamente los aranceles de más de dos tercios de las exportaciones agrícolas de Estados Unidos a Perú y eliminará la mayoría de los aranceles restantes en los próximos 5 a 15 años.

Este acuerdo también creará nuevas oportunidades para el pueblo de Perú. Esto es bueno para el pueblo de Perú. A fin de cuentas, el acuerdo asegura el acceso de las compañías, los dueños de pequeñas empresas y agricultores de Perú al mercado más grande del mundo. Con más productos estadounidenses disponibles en su país, los peruanos se beneficiarán de más opciones y menores... o mejores precios. Cuantas más opciones tenga el consumidor, en mejor situación estará. La apertura de mercados a bienes y servicios estadounidenses ayudará al consumidor peruano a retirar las barreras a servicios e inversiones estadounidenses.

El acuerdo ayudará a crear un marco legal seguro y predecible que ayudará a atraer inversionistas estadounidenses. El pueblo peruano comprende que la expansión del comercio con Estados Unidos significa una vida mejor; eso es lo que el pueblo peruano comprende. Por eso los representantes de su legislatura aprobaron este acuerdo por un margen abrumador. Y hoy, con su presencia, el Presidente García demuestra nuestro compromiso común con el hemisferio, que cada vez tiene más libertad y oportunidades para todos.

Quiero agradecerle al Congreso por aprobar este proyecto de ley. Lo aprobaron con el amplio respaldo de ambos partidos. Este año, mi gobierno y el Congreso, con el apoyo de ambos partidos, llegaron a un consenso respecto a los acuerdos de libre comercio. Este consenso requería estipular que los acuerdos de libre comercio pendientes incluyeran cláusulas obligatorias para la protección del medio ambiente y los trabajadores. Esta estipulación fue incluida en el acuerdo con Perú, y este acuerdo demuestra que el pueblo estadounidense, el Congreso y el gobierno pueden trabajar juntos. Y están trabajando juntos, para continuar los avances comerciales con apoyo de ambos partidos.

Hago un llamado al Congreso para que continúe en esta dirección cuando ponga a consideración los acuerdos con otros dos importantes aliados en la región: Colombia y Panamá. En toda nuestra región, la gente está pendiente de lo que haga el Congreso. Están esperando ver lo que hace el Congreso, cómo trata a nuestros amigos. Están observando atentamente las acciones del Congreso respecto a los acuerdos de libre comercio con Colombia y Panamá. Los campeones del falso populismo utilizarán cualquier fracaso en la aprobación de estos acuerdos comerciales como evidencia de que Estados Unidos jamás tratará a las otras democracias en la región como socios plenos.

Los voceros del falso populismo utilizarán el fracaso de estos acuerdos comerciales como una manera de demostrar que Estados Unidos no... no está comprometido con sus amigos del hemisferio. Es crucial que el Congreso envíe el claro mensaje de que Estados Unidos de Norteamérica está comprometido con el impulso de la libertad y la prosperidad en nuestra región, y que apruebe estos acuerdos con el sólido respaldo de ambos partidos.

El Congreso también necesita dar pasos hacia la aprobación del proyecto de ley que implemente el acuerdo de libre comercio con uno de nuestros más importantes aliados en el Lejano Oriente: Corea de Sur. Este acuerdo creará empleos y oportunidades a ambos lados del Pacífico. Fortalecerá a un aliado democrático en una parte crucial del mundo. Insto al Congreso a que actúe rápidamente y envíe este importante proyecto de ley a mi despacho [para su promulgación].

Mientras continuamos trabajando con el Congreso para aprobar la legislación comercial, también continuamos esforzándonos por dismantelar barreras al comercio y la inversión a nivel mundial. La mejor manera de hacerlo es a través de las negociaciones comerciales de la Rueda de Doha. El éxito de la Rueda de Doha abriría mercados a bienes, servicios y productos agrícolas de Estados Unidos. Doha también representa una oportunidad histórica para ayudar a millones de personas a superar la pobreza y la miseria. Hacerlo es de interés nacional para nosotros. Hacerlo es de interés moral para nosotros. Mi gobierno continuará esforzándose para que las negociaciones de la Rueda de Doha concluyan con éxito.

Con el desarrollo de un comercio libre y equitativo, fortalecemos los lazos con nuestros amigos, ayudamos a que las democracias proporcionen una vida mejor a sus ciudadanos y demostramos que, mientras las reglas de juego sean equitativas, los trabajadores estadounidenses pueden competir con cualquiera, en cualquier momento, en cualquier lugar.

Señor Presidente García, le doy la bienvenida a esta importante reunión. Le pido que pronuncie algunas palabras para el pueblo de su país y nuestro país. Y cuando haya terminado sus declaraciones, será un honor para mí firmar la Ley de Implementación del Acuerdo para el Fomento del Comercio entre Estados Unidos y Perú.

Bienvenido, señor Presidente. (Aplausos.)

PRESIDENTE GARCÍA: Gracias. Es un gran día para el Perú; para la amistad entre Perú y Estados Unidos. Es un gran día para la democracia y la justicia social y la libertad. Por el contrario, es un mal día para el autoritarismo y para aquellos en contra de la democracia y el libre comercio.

Su Excelencia y estimados amigos, ahora que la implementación del proyecto de ley del Acuerdo para el Fomento del Comercio entre Estados Unidos y Perú ha sido firmado, quisiera expresarle mi agradecimiento al pueblo estadounidense y al Congreso de Estados Unidos. Y, en especial, quisiera expresarle mi sincero reconocimiento a Su Excelencia, un gran partidario del tratado y un verdadero... un real y verdadero aliado y amigo del pueblo peruano.

Hoy en día, los desafíos que enfrentan nuestras sociedades son la consolidación de la libertad, la democracia, la justicia social y la paz; así como el fomento del desarrollo científico y cultural. La revolución en la información y las comunicaciones permite que nuestros países alcancen estas metas y fortalezcan los lazos entre sus pueblos con la disolución de fronteras y consolidando los cimientos de la cultura humana, basados en la tolerancia y respeto mutuos. Los acuerdos de libre comercio y los foros internacionales son herramientas importantes para estos propósitos. Una mayor inversión, mayor intercambio comercial, así como medidas de política social, contribuirán a erradicar la pobreza, proteger el medio ambiente y reducir y controlar la migración en todo el mundo.

Su Excelencia, ésta es una crucial oportunidad para consolidar relaciones hemisféricas. Los lazos entre Estados Unidos y América Latina han sufrido por malentendidos, pero también están llenos de grandes prospectos para alcanzar la democracia y el consenso.

La política del Buen Vecino de Franklin Delano Roosevelt y la Alianza para el Progreso de John F. Kennedy me vienen a la mente en este momento. Esas iniciativas fueron diseñadas para contribuir a la consolidación de las relaciones entre nuestros pueblos con base en la justicia y el desarrollo. Desafortunadamente, fueron oportunidades perdidas.

Hoy, creo que empieza una nueva era. La Era del Libre Comercio en el continente americano, y los acuerdos de libre comercio en el hemisferio brindan una tercera oportunidad que no debemos desperdiciar. El tratado con Perú ha sido estudiado y discutido extensamente, primero con su gobierno; luego fue mejorado en el diálogo con el Congreso de Estados Unidos, que llevó a una extensión con los capítulos sobre el medio ambiente y los trabajadores, la cual favorecerá a los pobres, la población andina y sus pequeñas empresas.

Otros países de América Latina deben beneficiarse también del gran mercado estadounidense y las oportunidades de inversión. En ese sentido, Colombia es un país que enfrenta grandes desafíos. Los obstáculos que se mencionan como razón para la demora del acuerdo con Colombia, se resolverán rápidamente de aprobarse el tratado, que creará más empleos e inversión y desarrollo.

Asumo personalmente la responsabilidad latinoamericana de solicitarle a Su Excelencia y al Congreso de Estados Unidos, que apruebe este acuerdo tan pronto como sea posible. (Aplausos.)

Este tratado contribuirá a la lucha contra el narcotráfico y el terrorismo mundial. Será crucial para la reafirmación de la democracia, libertad, inversión y prosperidad del pueblo colombiano al que tanto afecto le tengo. Lo mismo puedo decir de Panamá.

Permítame terminar, Su Excelencia, reafirmando que ambos estamos comprometidos con la paz, [comprometidos en la lucha] contra la proliferación nuclear que puede amenazar el futuro de nuestros niños. Ambos luchamos por la libertad y la democracia. Su Excelencia, debe estar seguro, así como los miembros del Congreso y el pueblo estadounidense, que en el Perú, este tratado no excluirá a los trabajadores peruanos más pobres. Por el contrario; usando las palabras del gran Abraham Lincoln, será un acuerdo de libre comercio del pueblo, por el pueblo y para el pueblo.

Muchas gracias. (Aplausos.)

(Se firma el tratado.) (Aplausos.)

PRESIDENTE BUSH: Gracias a todos por venir. (Aplausos.)